

NÁVOD K POUŽITÍ

KOŽENÉ & KOMBINOVANÉ TOP UP

CZ

POUŽITÍ: Rukavice kategorie I - jsou jednoduchý osobní ochranný prostředek určený pro ochranu před minimálními rizikami, jejichž následky mohou být uživateli včas předpokládány (záhradní rukavice), označené CAT I.

Rukavice kategorie II - ochrana rukou proti mechanickým rizikům, označené piktogramem normy EN 388 a CAT II.

STUPNĚ OCHRANY DLE EN 388:2016

Odolnost proti odření:	A (1–4; X – netestováno)	▲ - značka shody Srbsko
Odolnost proti řezu:	B (1–5; X – netestováno)	
Odolnost proti dalšímu trhání:	C (1–4; X – netestováno)	
Odolnost proti propichnutí:	D (1–4; X – netestováno)	
Odolnost proti TDM:	E (A–F; X – netestováno)	○ - značka shody Ukrajina

■ piktogram ochrana proti mechanickým rizikům; ▲ značka shody; ○ piktogram informace

NAVOD NA UDŘÍŽBU: Rukavice nevystavujte sálavému teplu, organickým rozpuštělům a jejich parám, mazivům, tukům, minerálním olejem, žíráváním a vodě. Nejsojte hřejivému teplotě vyšší než 50 °C. Nečistoty odstranujte kartáčem. Rukavice nelze práti ani chemicky čistit.

SKLADOVÁNÍ: V suchu, mimo dosah přímého slunečního záření, při pokojové teplotě.

UPOZORNĚNÍ: Rukavice se nesmí používat tam, kde hrozí záchytění do pohyblivých částí strojů.

VÝROBCE: ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Česká republika

NÁZEV	MATERIÁL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	DOSTUPNÉ VELIKOSTI
TOP UP	bavlna + hovězí štípenka		✓	3122X	KID: 9; 11–13

Prohlášení o shodě ke stanovení na: www.ardon.cz. Na každém páru rukavic je označena: velikost, identifikační označení výrobce (ARDON SAFETY s.r.o./obchodní značka ARDON®), označení typu rukavic, měsíc a rok výroby, označení CE a číslo příslušné normy (např. EN 388), symboly označující dodatečné vlastnosti rukavic.

NÁVOD NA POUŽITIE

KOŽENÉ & KOMBINOVANÉ TOP UP

SK

POUŽITIE: Rukavice kategórie I – sú jednoduchý osobný ochranný prostriedok určený na ochranu pred minimálnymi rizikami, ktorých následky môže používateľ včas predpoklaďať (záhradné rukavice), označené CAT I.

Rukavice kategórie II – ochrana rukô proti mechanickým rizikom, označené piktogramom normy EN 388 a CAT II.

STUPNE OCHRANY PODĽA EN 388:2016

Odolnosť proti odřeniu:	A (1–4; X – netestované)	▲ - značka shody Srbsko
Odolnosť proti řezu:	B (1–5; X – netestované)	
Odolnosť proti dalšímu trhaniu:	C (1–4; X – netestované)	
Odolnosť proti prepuhnutiu:	D (1–4; X – netestované)	
Odolnosť proti prerezu TDM:	E (A–F; X – netestované)	○ - značka shody Ukrajina

■ piktogram ochrana proti mech. rizikám; ▲ značka shody; ○ piktogram informácie

NAVOD NA UDŘÍŽBU: Rukavice nevystavujte sálavému teplu, organickým rozpouštělům a jejich parám, mazivům, tukům, minerálním olejem, žíráváním a vodě. Nejsojte hřejivému teplotě vyšší než 50 °C. Nečistoty odstranujte kartáčem. Rukavice nelze práti ani chemicky čistit.

SKLADOVÁNÍ: V suchu, mimo dosah přímého slunečního žáření, při izbové teplotě.

UPOZORNĚNÍ: Rukavice se nesmí používat tam, kde hrozí záchytění do pohyblivých částí strojů.

VÝROBCE: ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Česká republika

NÁZOV	MATERIÁL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	DOSTUPNÉ VELIKOSTI
TOP UP	bavlna + hovězí štípenka		✓	3122X	KID: 9; 11–13

Prehlásenie o zhode k stanoveniu na www.ardon.cz. Na každom páru rukavíc je označená veľkosť, identifikačné označenie výrobca (ARDON SAFETY s.r.o./obchodná značka ARDON®), označenie typu rukavíc, mesiac a rok výroby, označenie CE a číslo príslušnej normy (napr. EN 388), symboly označujúce dodatečné vlastnosti rukavíc.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SKÓRZANE & MIESZANE TOP UP

PL

ZASTOSOWANIE: Rekawice kategorii I - to prosty obiekt środka ochrony przeznaczony do ochrony przeciwko ryzykom minimalnym, których skutki mogą być przez użytkownika zauważalne (rekawice ogrodowe), oznażone CAT I.

Rekawice kategorii II - ochrona rąk przeciwko ryzykom mechanicznym, oznażone piktogramem normy EN 388 a CAT II.

STOPNIE OCHRONY WEDŁUG EN 388:2016

Odporność na ścinanie:	A (1–4; X – niezdrowiściany)	▲ - Znak zgodności Serbia
Odporność na przelewanie:	B (1–5; X – niezdrowiściany)	
Odporność na rozdrabianie:	C (1–4; X – niezdrowiściany)	
Odporność na przekłuwanie:	D (1–4; X – niezdrowiściany)	
Odporność na przejęcie TDM:	E (A–F; X – niezdrowiściany)	○ - Znak zgodności Ukraina

■ piktogram ochrona przeciwko ryzykom mech.; ▲ symbol zgody; ○ piktogram informacji

INSTRUKCJA PIĘŁEGNACJI: Nie wystawiaje rekomendacji na działy promieniowania cieplnego, rozpuszczalników organicznych lub ich oparów, smardzów, szczurów, olejów mineralnych, substancji zatruciających, substancji zatrudnionych lub gorącymi przedmiotami mającymi temperaturę wyższą niż 50 °C. Zabrudzenia usuwajcie szczotką. Rękawice nie można prać lub czesać chemicznie.

PROMŻYGOWANIE: W suchym środowisku, poza zasięgiem bezpośredniego promieniowania słonecznego, w temperaturze pokojowej.

OSTRZEŻENIE: Z rękawic nie wolno korzystać w miejscu, gdzie grozi pochwycenie przez ruchome elementy maszyn.

PRODUCENT: ARDON SAFETY s.r.o., Ul. Tržní 2902/14, Přerov I, Republika Czeska

NAZWA	MATERIAL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	DOSTĘPNE ROZMIARY
TOP UP	bawełna + dwoinowa wołowa		✓	3122X	KID: 9; 11–13

Deklaracja zgodności do pobrania na www.ardon.cz. Na każdej parze rekawiczki podano: rozmiar, identyfikaciju producenta (ARDON SAFETY s.r.o./nazwa marki ARDON®), oznaczenie typu rekawiczek kategorii výroby, miesiąc i rok produkcji, oznaczenie CE wraz z numerem odpowiedniej normy (na przykład EN 388), symbole podająco dodatkowe cechy rekawiczki.

INSTRUCTIONS FOR USE

LEATHER & COMBINED TOP UP

EN

USE: Category I gloves - These gloves are basic personal protective equipment designed to protect your hands against minimal hazards with consequences that can be easily anticipated by the user (garden gloves), labelled CAT I.

Category II gloves - hand protection against mechanical hazards, labelled EN 388 and CAT II.

LEVELS OF PROTECTION ACCORDING TO EN 388:2016

Resistance against abrasion:	A (1–4; X – not tested)	▲ - Conformity mark Serbia
Resistance against cuts:	B (1–5; X – not tested)	
Resistance against tearing:	C (1–4; X – not tested)	
Resistance against punctures:	D (1–4; X – not tested)	
Resistance against TDM:	E (A–F; X – not tested)	○ - Conformity mark Ukraine

■ symbol za ochranu proti mechanickým rizikom; ▲ symbol zgodnosti; ○ symbol zgodnosti

INSTRUCTIONS FOR CARE: Do not expose the gloves to radiant heat, organic solvents and their vapours, greases, mineral oils, caustics and water. The gloves are not suitable for welding or working with strong chemicals, sharp or hot objects with a temperature higher than 50 °C. To remove dirt, use a brush. Do not launder or dry clean the gloves.

STORAGE: Store in a dry place away from direct sunlight, at room temperature.

WARNING: The gloves should not be used where there is a risk of entanglement with the moving parts of machinery.

MANUFACTURER: ARDON SAFETY s.r.o., Ul. Tržní 2902/14 Přerov I, Czech Republic

NAME	MATERIAL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	AVAILABLE SIZES
TOP UP	cotton + cowhide split leather		✓	3122X	KID: 9; 11–13

Declaration of Conformity for download at www.ardon.cz. Each pair of gloves is identified as follows: size, manufacturer's brand (ARDON SAFETY s.r.o./trademark ARDON®), the type and product category, month and year of manufacture, the CE mark and number of the relevant standard (e.g. EN 388), symbols indicating additional glove characteristics.

GEBRAUCHSANWEISUNG

LEDER & KOMBINIERTE TOP UP

DE

VERWENDUNG: Handschuhe der Kategorie I - sind eine einfache persönliche Schutzausrüstung zum Schutz vor minimalen Risiken, deren Folgen durch den Nutzer rechtzeitig vorausgesetzt werden können (Gartenhandschuhe), gekennzeichnet mit CAT I.

Handschuhe der Kategorie II - Schutz der Hände gegen mechanische Risiken, gekennzeichnet mit dem Piktogramm der Norm EN 388 und CAT II.

LEISTUNGSSTANDART NACH EN 388:2016

Abrasion resistance:	A (1–4; X – untested)	▲ - Konformitätszeichen Serbia
Schnitfestigkeit:	B (1–5; X – untested)	
Weiterfestigkeit:	C (1–4; X – untested)	
Durchstichfestigkeit:	D (1–4; X – untested)	
Schnittfestigkeit TDM:	E (A–F; X – untested)	○ - Konformitätszeichen Ukraine

■ Piktogramm Schutz gegen mechanische Risiken; ▲ Übereinstimmungskennzeichen; ○ Piktogramm Informationen

WARTUNGSEMPFEHLUNG: Die Handschuhe nicht Strahlungswärme, organischen Lösungsmitteln und deren Dämpfen, Schmiermitteln, Fetten, Mineralölen, Atzmitteln und Wasser aussetzen. Sind nicht zum Schweißen oder zur Handhabung aggressiver chemischer Stoffe, scharfer oder heißer Gegenstände mit einer Temperatur von über 50 °C geeignet. Verschmutzungen mit einer Bürste entfernen. Die Handschuhe können weder gewaschen, noch chemisch gereinigt werden.

LAGERUNG: Trocken, außerhalb direkter Sonnenstrahlung, bei Zimmertemperatur.

HINWEIS: Die Handschuhe dürfen nicht verdreht werden, wo ein Erfassen durch bewegliche Maschinenteile droht.

HERSTELLER: ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14 Přerov I, Tschechische Republik

BEZEICHNUNG	MATERIAL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	VERFÜGBARE GRÖSSEN
TOP UP	Baumwolle + Rindspaltleder		✓	3122X	KID: 9; 11–13

Konformitätsserklärung zum Heruntergeladen unter www.ardon.cz. Jedes Paar Handschuhe wird folgendermaßen gekennzeichnet: Größe, Marke des Herstellers (ARDON SAFETY s.r.o./Markenname ARDON®), Typ und Produktkategorie, Herstellungsjahr und -jahr, CE-Kennzeichen und Nummer der entsprechenden Norm (z. B. EN 388), Symbole zur Angabe zusätzlicher Handschuhe.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

КОЖЕНІ TOP UP

CO

ПРИЛОЖЕНИЕ: Ръкавици Категория I – обикновено лично предпазно средство, предназначено за защита срещу минимални рискове, чието последни могат да бъдат представени от потребителя своевременно (градински ръкавици), обозначен като CAT I.

Ръкавици Категория II – защита на ръцете срещу механични рискове, обозначенчи с пиктограма за стандарт EN 388 и CAT II.

СТЕПЕНИ НА ЗАЩИТА СЪГЛАСНО EN 388:2016

Устойчивост на износване: A (1–4; X – неизпитан)

Устойчивост на прорязване: B (1–5; X – неизпитан)

Устойчивост на други видове разкъсвания: C (1–4; X – неизпитан)

Устойчивост на пребождане: D (1–4; X – неизпитан)

Устойчивост на сриване: E (A–F; X – неизпитан)

■ пиктограма за защита срещу механични рискове; ▲ – знак за съответствие; ○ – пиктограма за информация

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДЪРЖКА: Не излагайте ръкавици на лъчиста топлина, органични разтворители и техните пари, смазивни материали, греки, минерални масла, корозивни материали и вода. Не ги поддържайте за заваряване или боравене с агресивни химикали, ости или горки предмети с температура над 50 °C. За да отстраните замърсяванията, използвайте четка. Ръкавици не трябва да се парят или почистват химически.

СЪХРАНЕНИЕ: Съхранявайте продукта на сухо място, далеч от пръска чистяща светлина, при стапна температура.

ВНИМАНИЕ: Ръкавиците не трябва да се използват в места, където съществува опасност от захващане на подвижни части на машини.

ПРОИЗВОДИТЕЛ: ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Чехия

ИМЕ	МАТЕРИАЛ	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	НАЛИЧНИ РАЗМЕРИ
TOP UP	памук + целена телешка кожа		✓	3122X	KID: 9; 11–13

Декларация за съответствие момента до свалите на www.ardon.cz. На всички членки ръкавици са обелязани: (има марка ARDON®), обозначен като съответствие на производителя (ARDON SAFETY s.r.o./има марка ARDON®), обозначен като промишлен знак на производителя (ARDON SAFETY s.r.o.), обозначен като съответствие на стандарт (нпр. EN 388), символи посочващи допълнителните качества на ръкавици.

ДЕКАЛАРАЦИЯ ЗА СЪВЕРШЕСТВО: Ръкавици Категория I – обикновено лично предпазно средство, предназначено за защита срещу минимални рискове, чието последни могат да бъдат представени от потребителя своевременно (градински ръкавици), обозначен като CAT I.

Ръкавици Категория II – защита на ръцете срещу механични рискове, обозначенчи с пиктограма за стандарт EN 388 и CAT II.

СТЕПЕНИ НА ЗАЩИТА СЪГЛАСНО EN 388:2016

Устойчивост на износване: A (1–4; X – неизпитан)

Устойчивост на прорязване: B (1–5; X – неизпитан)

Устойчивост на други видове разкъсвания: C (1–4; X – неизпитан)

Устойчивост на пребождане: D (1–4; X – неизпитан)

Устойчивост на сриване: E (A–F; X – неизпитан)

■ пиктограма за защита срещу механични рискове; ▲ – знак за съответствие; ○ – пиктограма за информация

MOD DE UTILIZARE

DIN PIELE & COMBINAȚIE TOP UP

RO

UTILIZARE: Mănușile de categoria I - sunt un mijloc simplu de protecție personală destinat ocrotirii împotriva riscurilor minime ale căror consecințe pot fi presupuse la timp de utilizator (mănuși pentru grădină), marcate CAT I. Mănușile de categoria II - protecția mănușilor împotriva riscurilor mecanice marcate cu pictograma standardului EN 388 și CAT II.

GRADE DE PROTECȚIE CONFORM STANDARDULUI EN 388:2016

rezistență la abraziune: A (1–4; X – fără experiență) ▲ - marca de conformitate din Serbia
 rezistență la tăiere: B (1–5; X – fără experiență) ▲ - marca de conformitate din Serbia
 rezistență la rupere ulterioară: C (1–4; X – fără experiență) ▲ - marca de conformitate din Serbia
 rezistență la străpungere: D (1–4; X – fără experiență) ▲ - marca de conformitate din Serbia
 rezistență la TDM: E (A–F; X – fără experiență) ▲ - marca de conformitate din Ucraina

▲ pictogramă protecție împotriva riscurilor mecanice; CE - marca de conformitate; ▲ pictogramă informație

MOD DE ÎNTRETINERE: Nu expuneți mănușile la căldură raditantă, la solventi organici și vapori acestora, la lubrifianti, grăsimi, uleiuri minerale, alcali și la apă. Nu le prețează la sudură și nici la manipularea cu substanțe chimice agresive, obiecte ascuțite sau fierbinți cu o temperatură care depășește 50 °C. Înlătură împărtășirea cu o perie. Mănușile nu pot fi spălate sau curățate cu apă caldă.

DEPOZITARE: În loc uscat, ferit de lumina directă a soarelui, la temperatură camerei.

AVERTISMENT: Mănușile nu pot fi utilizate acolo unde există pericol de agitare de părți în mișcare ale utilajelor.

PRODUCĂTOR: ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Republica Cehă

DENUMIRE	MATERIAL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	MĂSURI DISPONIBILE
TOP UP	bumbac + șpălt de bovină		✓	3122X	KID: 9; 11–13

Declarația de conformitate poate fi descărcată pe www.ardon.cz. Fiecare perche de mănușă este identificat cată după cum urmează: mărimea, marca fabricantului (ARDON SAFETY s.r.o./nume de marcă ARDON™), tipul și categoria produsului, luna și anul fabricației, marca CE și numărul standardului relevant (de ex. EN 388), simbolurile care indică caracteristicile suplimentare ale mănușii.

NAVODILA ZA UPORABO

USNJENE IN KOMBINIRANE TOP UP

SL

UPORABA: Rokavice kategorije I – Te rokavice so osnova osebna varovalna oprema in so zasnovane tako, da zagotavljajo najmanjšo stopnjo zaščite rok pred nevarnostmi, kjer lahko uporabnik zlahka predvidi posledice (npr. vrtnarske rokavice); rokavice nosijo označko „CAT I“.

Rokavice kategorije II – Zaščita rok pred mehaničnimi nevarnostmi; nosijo označko „EN 388“ in „CAT II“.

RAVNI ZASČITE V SKLADU S STANDARDOM EN 388:2016

Odpornost na habanje: A (1–4; X – nepreizkušen) ▲ - oznaka skladnosti Srbija
 Odpornost na ureznine: B (1–5; X – nepreizkušen) ▲ - oznaka skladnosti Srbija
 Odpornost na trganje: C (1–4; X – nepreizkušen) ▲ - oznaka skladnosti Srbija
 Odpornost na prebod: D (1–4; X – nepreizkušen) ▲ - oznaka skladnosti Srbija
 Odpornost na TDM: E (A–F; X – nepreizkušen) ▲ - oznaka skladnosti Srbija

▲ simbol za zaščito pred mehaničnimi nevarnostmi; CE označek skladnosti; ▲ simbol z informacijami

NAMJENA: Rokavice ne izpoljujejo toploplotno zračenje, organski toploplotni njihovim hlapom, mastem, mineralnim oljem, raztopinom naravnega hidrokaridna in vodi. Rokavice niso primerno za uporabo med varjenjem ali za delo z močnimi kemikalijami in ostriimi ali vročimi predmeti, katerih temperatura presega 50 °C. Umazanje odstranite s krtačo. Rokavice ne peri te pralnem stroju oziroma ne uporabljajte kemičnega čiščenja.

HRAMBA: Hramite v suhem prostoru pri sobni temperaturi, kjer niso izpostavljeni nevremenje sončni svetlobi.

OPOZORILO: Rokavice uporabljajte, če obstaja nevarnost, da se ujamejo v premikajoče se streljo.

PROIZVAJALEC: ARDON SAFETY s. r. o., Tržní 2902/14 Přerov I, Česká republika

NAZIV	MATERIAL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	RAZPOZLJIVE VELIKOSTI
TOP UP	bombaž in cepiljno goveje usnje		✓	3122X	KID: 9; 11–13

T Izjava o skladnosti za prenos na www.ardon.cz. Vas pa rokavice je sledje označen: velikost, znamka proizvajalca (ARDON SAFETY s.r.o./blagovna znamka ARDON™), tip in kategorija izdelka, mesec in letno izdelave, oznaka CE in številka ustreznega standarda (npr. EN388), simboli, ki označujejo dodatne značilnosti rokavice.

UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE KOŽNE & KOMBINOVANE TOP UP

SRB

KORIŠĆENJE: Rokavice kategorije I – su jednostavna lična zaštitna oprema namenjena za zaštitu od minimalnih rizika čije posledice se od strane korisnika mogu blagovremeno predviđati (baštenske rukavice), označene su sa CAT I.

Rukavice kategorije II – zaštitu ruku od mehaničkih rizika, označene su s pictogramom norme EN 388 i CAT II.

STEPEŃ ZAŚTĘPIE PREMIA EN 388:2016

Odpornost na habanje: A (1–4; X – neprekusana) ▲ - usaglašenošć Srbija
 Odpornost na sečenje: B (1–5; X – neprekusana) ▲ - oznaka usaglašenošći Srbija
 Odpornost na ostala cešanja: C (1–4; X – neprekusana) ▲ - oznaka usaglašenošći Srbija
 Odpornost na bušenje: D (1–4; X – neprekusana) ▲ - oznaka usaglašenošći Srbija
 Odpornost na TDM: E (A–F; X – neprekusana) ▲ - oznaka usaglašenošći Srbija

▲ - pictogram za zaštitu od mehaničkih rizika; CE - znak usaglašenošći; ▲ - pictogram informacije

PUTUPSTVO ZA ODPRAVANJE: Rukavice izlažete toploplotno zračenju, organskim ravstvarima i njihovim parama, mineralnim mastima, mineralnim uljama, mineralnim sredstvima i vodi. Nisu pogodne za zavarivanje nu manipulacija sa agresivnim hemijskim sustancama, oštrom ili vrućim predmetima temperature više od 50 °C. Nečistoće oklanjajte četkom. Rukavice nisu pogodne pri temi higijenski čišćenju.

ČUVANJE: Na suhom mestu, van domaćeg direktnog sunčevog zračenja, na sobnoj temperaturi.

UPОЗОРЕЊЕ: Rukavice se ne smiju koristiti tamo gde postoji rizik hrvatanja od strane pokretnih delova mašina.

PROIZVODIČ: ARDON SAFETY s. r. o., Tržní 2902/14, Přerov I, Česká republika

NAZIV	MATERIJAL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	DOSTUPNE VELICINJE
TOP UP	pamuk + govedi špalt		✓	3122X	KID: 9; 11–13

Iza obveznog značka za usaglašenošć za preuzimanje na www.ardon.cz. Na svakom paru rukavice je obeležena: veličina, identifikaciona oznaka proizvođača (ARDON SAFETY s.r.o./brand ARDON™), oznaka tipa i kategorije proizvoda, mesec i godina proizvodnje, oznaka CE i broj odgovarajuće norme (npr. EN388), simboli koji označavaju dodatna svojstva rukavice.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ШКІРЯНІ TOP UP ТА КОМБІНОВАНІ

UA

ZАСТОСУВАННЯ: Рукавики категорія I – ці рукавики з прости особистим засобом захисту, призначений для захисту від мінімальних ризиків, наслідки яких можуть своєчасно передбачатися користувачем (садові рукаючи), позначені CAT I.

Рукавики категорія II – захист рук від механічних ризиків, позначені з піктограмами стандарту EN 388 і CAT II.

СТУПІНЬ ЗАХИСТИ ПРЕМА EN 388:2016

Odpornost na habanje: A (1–4; X – neprekusana) ▲ - usaglašenošć Srbija
 Odpornost na sečenje: B (1–5; X – neprekusana) ▲ - oznaka usaglašenošći Srbija
 Odpornost na ostala cešanja: C (1–4; X – neprekusana) ▲ - oznaka usaglašenošći Srbija
 Odpornost na bušenje: D (1–4; X – neprekusana) ▲ - oznaka usaglašenošći Srbija
 Odpornost na TDM: E (A–F; X – neprekusana) ▲ - oznaka usaglašenošći Srbija

▲ - pictogram za zaštitu od mehaničkih rizika; CE - znak usaglašenošći; ▲ - pictogram informacije

ІНСТРУКЦІЯ ПО ОБСЛУГОВУВАННЮ: Рукавики не виставляйте дії температурного тепла, органічними розчинниками та іх парам, жиром, мінеральними оліями, індивідуальними харчовими сировинами та воді. Ніс походження з органічними кислотами, гострими або гарячими предметами з температурою понад 50 °C. Бруши, виділкти цікаво. Рукавики не можна прати з хімічноючисткою.

ЗЕРГАННЯ: В скумпом місці: подалі від прямих сонячних променів, при кімнатній температурі.

УВАГА: Рукавики заборонено використовувати там, де існує ризик захоплення рукоюми частинами машин.

ВИРОБНИК: TOB «ARDON SAFETY», вул. Тржní 2902/14, Пржевор I, Чеська Республіка

НАЗВА	МАТЕРІАЛ	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	ДОСТУПНІ РОЗМІРИ
TOP UP	бавовна + яловичий спілок		✓	3122X	KID: 9; 11–13

Завіа про відповідність для склаування на www.ardon.cz. На кожній парі рукавичок є позначення: розмір, ідентифікаційний позначник виробника (ARDON SAFETY s.r.o./торгова марка ARDON™), позначення типу й категорії виробу, місяць і рік виготовлення, позначення CE та номер відповідного стандарту (наприклад. EN388) та символи, які позначають додаткові властивості рукавичок.

NOTICE D'UTILISATION EN CUIR & COMBINÉS TOP UP

FR

UTILISATION : Gants de catégorie I – équipement de protection individuelle simple contre des risques minimaux dont les effets peuvent être prévus à temps par l'utilisateur (gants jardinier), marqué CAT I.

Gants de catégorie II – protection contre des risques mécaniques, marqués de pictogrammes des normes EN 388 et CAT II.

NIVEAU DE PROTECTION SUivant EN 388:2016

Résistance contre la coupe: A (1–4; X – non éprouvée) ▲ - Marque de conformité Serbie
 Résistance contre les coupes: B (1–5; X – non éprouvée) ▲ - Marque de conformité Serbie
 Résistance contre d'autres déchirures: C (1–4; X – non éprouvée) ▲ - Marque de conformité Serbie
 Résistance contre le transpercement: D (1–4; X – non éprouvée) ▲ - Marque de conformité Serbie
 Résistance à la coupe TDM: E (A–F; X – non éprouvée) ▲ - Marque de conformité Serbie

▲ - pictogramme de résistance contre des risques mécaniques; CE - marque de conformité; ▲ - pictogrammes d'information

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN : N'exposez pas les gants à la chaleur émanante, aux dissolvants organiques et leurs vapeurs, aux graissages, huiles minérales, caustiques ni à l'eau. Ils sont convenient pas au soudage ni à la manipulation de substances chimiques agressives, des objets tranchants ou chauds d'une température supérieure à 50 °C. Nettoyez les souillures avec un brousel. Les gants ne peuvent pas être lavés ni nettoyés chimiquement.

STOCKAGE : Au sec, hors de portée des rayons de soleil direct, à une température ambiante.

AVERTISSEMENT : Les gants ne doivent pas être utilisés aux endroits à risque d'agrippement par des parties mobiles des machines.

FABRICANT: ARDON SAFETY s. r. o., Tržní 2902/14, Přerov I, Republika Česká

NOM	MATÉRIAU	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	TAILLES DISPO-NABLES
TOP UP	Coton + cuir de cuir de bœuf		✓	3122X	KID: 9; 11–13

Déclaration de conformité à télécharger sur www.ardon.cz. Chaque paire des gants porte l'identification de la taille, du fabricant, (ARDON SAFETY s.r.o.) / nom de marque ARDON™, le type des gants, le mois et année de fabrication, la marque CE, le numéro de la norme correspondante (par ex. EN 388) et les symboles désignant les qualités supplémentaires des gants.

www.ardon.cz

GEbruiksaanwijzing

LEER & GEcombineerd TOP UP

GEbruik: Handschoenen van categorie I – zijn een eenvoudig persoonlijk beschermingsmiddel dat beschermt tegen minimale risico's, waarvan de gevolgen door de gebruiker tijdig kunnen worden voorspeld (handschoenen), aangeduid als CAT I.

Handbescherming van categorie I – bescherming van de handen tegen mechanische risico's, aangeduid met het pictogram van de norm EN 388 en CAT I.

BESCHERMINGSNIVEAU VOLGENS EN 388:2016

Schuurweerstand: A (1–4; X – onbeproefd)

Slijpweerstand: B (1–5; X – onbeproefd)

Perforatieverstand: D (1–4; X – onbeproefd)

Slijpweerstand TDM: E (A–F; X – onbeproefd)

▲ - pictogram bescherming tegen mechanische risico's; CE merkteken van overeenstemming; ▲ - pictogram informatie

ONDERHOUDSINSTRUCTIES: Stel de handschoenen niet bloot aan stralingswarmte, organische oplosmiddelen en de dampen daarvan, smeermiddelen, vetten, minerale oliën, lagen en water. De handschoenen zijn niet geschikt voor lassen en het hanteren van agressieve chemicaleten, scherpe of hete voorwerpen met een temperatuur boven 50 °C. Verwijder vuil met een borstel. De handschoenen kunnen niet gewassen of chemisch gereinigd worden.

BEWAREN: In droge omstandigheden, niet in direct zonlicht, bij kamertemperatuur.

WAARSCHUWING: De handschoenen mogen niet worden gebruikt op plaatsen waar ze in bewegende machineën grepen kunnen worden.

FABRIKANT: ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Tsjechische Republiek

TOP UP

NAAM **MATERIAAL** **CAT I** **CAT II** **EN 388 ABCDE** **BESCHIKBARE MATEN**

TOP UP	katoen + rundsplitleer		✓	3122X	KID: 9; 11–13
--------	------------------------	--	---	-------	---------------

Verklaring van overeenstemming kan worden gedownload op www.ardon.cz. Op elk paar handschoenen wordt aangegeven: de maat, het identificatienummer van de fabrikant (ARDON SAFETY s.r.o./merknaam ARDON™), de aanduiding van het type handschoenen, maand en jaar van productie, de CE-merkering en het nummer van de relevante norm (bijv. EN 388), de symbolen die aanvullende eigenschappen van het handschoen aangeven.

KULLANIM TALİMATLARI

DERİ VE KOMBİNE TOP UP

KULLANIM: Kategori I eldiveni - Bu eldiven, kullanıldığı tarihdan kolaylıkla eldiven soncları olan minimum tekniklerle koruyucu eldivenlerdir. Kategori II eldiveni - tekniklerle koruyucu eldivenlerdir.

EN 388 STANDARTINDA GÖRE KORUMA SEVİYELERİ: 2016

Aşırıya karşı dayanıklılık: A (1–4; X – neprekusen)

Aşırıya karşı dayanıklılık: B (1–5; X – neprekusen)

Yırtılma dayanıklılık: C (1–4; X – neprekusen)

Delinme dayanıklılık: D (1–4; X – neprekusen)

Direnç TDM: E (A–F; X – neprekusen)

▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler; ▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler

▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler; ▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler

▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler; ▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler

▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler; ▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler

▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler; ▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler

▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler; ▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler

▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler; ▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler

▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler; ▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler

▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler; ▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler

▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler; ▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler

▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler; ▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler

▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler; ▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler

▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler; ▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler

▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler; ▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler

▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler; ▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler

▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler; ▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler

▲ - tekniklerle koruyucu eldivenlerdeki teknikler

- Marque de conformité Serbie

- la marque de conformité de l'Ukraine

Déclaration de conformité à télécharger sur www.ardon.cz. Chaque paire des gants porte l'identification de la taille, du fabricant, (ARDON SAFETY s.r.o./ nom de la marque ARDON®), le type des gants, le mois et année de fabrication, la marque CE, le numéro de la norme correspondante (par ex. EN 388) et les symboles désignant les qualités supplémentaires des gants.
Avant toute utilisation, examinez les gants pour déceler le moindre défaut ou toute imperfection. Evitez de porter des gants endommagés, usés ou souillés (également à l'intérieur) de toute substance qui pourrait irriter ou infecter la peau et pourrait causer des dermatites. En présence d'une dermatite, il est impératif de consulter un médecin ou un dermatologue. Après usage nettoyer les gants avec un tissu sec pour enlever tous les contaminants. S'ils doivent être réutilisés, s'assurer que la doublure interne puisse se faciliter.

Les niveaux de performance concernent la zone de la paume du gant.
Utiliser les gants dans un délai de 5 ans à partir de la date de production imprimée sur le gant.
La durée de vie du gant utilise dépend du port et de l'abrasion.

ATTENTION – CE PRODUIT PEUT CONTENIR DU LATEX NATUREL ET PEUT ÊTRE LA CAUSE D'ALLERGIES. POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS, PRENDRE CONTACT AVEC LE SERVICE TECHNIQUE D'ARDON.

- het conformiteitsmerkteken van Servië

- het conformiteitsmerkteken van Oekraïne

Verklaring van overeenstemming kan worden gedownload op www.ardon.cz. Op elk paar handschoenen wordt aangegeven: de maat, het identificatienummer van de fabrikant (ARDON SAFETY s.r.o. / merknaam ARDON®), de aanduiding van het type van productie, de CE-markering en het jaartal van de productie (bijv. EN 388), en symbolen die aanvullende eigenschappen van het handschoen aangeven. Controleer en gebruik of de handschoenen geschikt zijn voor de gebruikte vereniging. Draag geen beschadigde, stof bedekte, verletten of smeerige (ook aan de binnenkant) handschoenen met om het even welke soef want dat kan de huid irriteren en/of infecteren en leiden tot huidontsteking. Vraag in dat geval raad aan de bedrijfsarts of raadpleeg een dermatoloog. Maak de handschoenen na gebruik grondig schoon met een droge doek om vuil te verwijderen. Als de handschoenen later nog opnieuw zullen worden gedragen, berg ze dan zodanig op dat de voering aan de binnenkant goed kan drogen.

De prestaties werden gemeten in de handpalm van de handschoen.
De handschoenen kunnen worden gebruikt tot 5 jaar na de productiedatum die op de handschoen gedrukt staat.
De levensduur van gebruikte handschoenen hangt af van de sluiting en wrijving.

WAARSCHUWING – DIT PRODUCT KAN NATUURLIJKE LATEX BEVATTEN DIE ALLERGISCHE REACTIES KAN VEROORZAKEN; RAADPLEEG VOOR MEER INFORMATIE DE TECHNISCHE AFDELING VAN ARDON.

- Uygunluk işaretü Serbistan

- Ukrayna'nın uygunluk işaretü

Uygunluk işaretü indirilmek üzere www.ardon.cz adresine mevcutur. Ürün üzerindeki CE işaretü, ürünün bu standartla uyumlu olduğunu bir belgesi olarak hizmet verir. ARDON SAFETY s.r.o. Her bir eldiven çifti asaşındaki gerekli tamlımlar: eldiven numarası, üreticinin markası (ARDON SAFETY s.r.o. / marka adı ARDON®), ürünün türü ve kategorisi, üretim ayı ve yılı, CE işaretü, ilgili standartın numarası (örneğin EN 388) ve ilave eldiven özellikleri gösteren semboller. Kullanmadan önce eldivenlerde kurus veya bozukluk olup olmadığını kontrol edin ve herhangi bir madden yapılmış hasarı (çok yaðanmış, asılmış veya kırılmış) (çift tarafı da) eldivenler kullanmakta kaçınılmak yoksa cittidizde aşırma ve/veya enfeksiyon olasılığı ve dermatite neden olabilir. Bu durumda şirket doktorundan tıbbî yardım alın veya bir dermatolog danışın. Kullanıldan sonra eldivenler her türlü kiretiliciyi ortadan kaldırın. Makak için kuru bir bezle iyice temizleyin. Eldivenler tekrar kullanılacaksa desteğin iç astarı kolayca kuruyabilecek bicimde saklayın.

Performans seviyeleri eldivenin avuç alanıyla ilişlidir.

DİKKAT – BU ÜRÜNDE ALLERJİK REAKSİYONLARA YOL AÇABİLCEK DOĞAL KAUCÜK KULLANILIMIS OLABILIR. BU KONUDA DAHA GENİŞ BİLGİ İÇİN ARDON TEKNİK SERVİSİNE BAŞVURUNUZ.

- Знак соответствия Сербия

- знак соответствия України

Декларация соответствия доступна для скачивания на веб-сайте www.ardon.cz. На каждой паре перчатки указывается следующее: размер, идентификация производителя (ARDON SAFETY s.r.o./название бренда ARDON®), маркировка типа перчатки, месяц и год производства, маркировка CE и номер соответствующего стандарта (например, EN 388), символы, обозначающие дополнительные характеристики перчатки.
Перед использованием, проверьте перчатки на наличие дефектов или недоделок и избегайте ношения испорченных, сильно испачканных, заношенных или грязных (также изнутри) перчаток от любых веществ, это может вызвать раздражение и/или инфекцию, кожа может начать дергаться и тянуться. Свяжитесь с консультантом по вопросам здоровья и к дерматологу. После использования, тщательно помойте руками сушите тряпкой что бы избежать от загрязнителей. Если перчатки будут повторно носить, держите их таким образом что бы внутренний утеплитель мог бы легко высунуться. Защитные параметры действительны только на ладони перчатки. Перчатки могут быть использованными из упаковки в течение 5 лет после даты производства, которая указана на перчатке. Время использования перчатки определяется в зависимости от износа и стирки.

ВИДОМАСІЕ – ДАННИЙ ПРОДУКТ МОЖЕТ СОДЕРЖАТИ НАТУРАЛЬНЫЙ ЛАТЕКС, КОТОРЫЙ МОЖЕТ ВЫЗЫВАТЬ АЛЛЕРГИЧЕСКУЮ РЕАКЦІЮ; ДЛЯ БОЛЕЕ ПОДРОБНОЙ ІНФОРМАЦІЇ ПОЖАЛУЙСТА ВОБРАЩАЙТЕСЯ В ТЕХНІЧНИЙ ОТДІЛ АРДОН.

- Përporthshmëria shënón Serbinë

- shenjén e konformitetit të Ukrainës

Deklarata e konformitetit disponohet për shkarkim në www.ardon.cz. Secila palë dorashka identifikohet si në vijim: masa, firma e prodhuesit (ARDON SAFETY s.r.o. / emri i markës ARDON®), loji dhe kategoria e produktit, muaji dhe viti i prodhimit, shenja CE dhe numri i standartit përkates (p.sh. EN 388), simbole që regojnë karakteristikat shëtes të dorashka.

Suurituskykytäotot liittyvät käsinen kämmenalueeseen.
Käsinen käytäminen voidaan käyttää viisi vuotta valmistuspäivän jälkeen. Valmistuspäivä on merkitys käsinen käytöön. Käsinen käytöökkä määrittyy kuluminen ja hankeun mukaan.

VÄRÖITUS – TÄMÄ TUOTE SAATTAA SISÄLTÄÄ LUONNONLISTA LATEKSIA, JOKA SAATTAA AIHEUTTAÄ ALLERGISEN REAKTION. PYYDÄ ASIASTA LISÄTIEDOT JA ARDON:N TEKNISELTÄ OSASTOLTA.

- Σήμανση συμμόρφωσης Σερβία

- το σήμα συμμόρφωσης της Ευρώπης

Η δηλώση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη για λήψη από τη διεύθυνση www.ardon.cz. Κάθε ζευγάρι γάντια έχει τα εξής αναγνωριστικά στοιχεία: μέγεθος, μάρκα κατασκευαστή (ARDON SAFETY s.r.o./όνομα εμπορικού σήματος), τύπο και κατηγορία προϊόντος, μήνα και έτος κατασκευής.

σήμανση CE και κωδικό του σχετικού προτύπου (π.χ. EN 388), σύμβολα που υποδεικνύουν επιπρόσθετα χαρακτηριστικά των γάντια.

CZ: Certifikát byl vydán notifikovanou osobou č.:

SK: Osvedčenie(-ia) EU o typových skúškach vydané prostredníctvom not. osoby č.:

PL: Certyfikat(y) badania WE wydany(e) przez:

EN: Certificate EU issued by notified body:

DE: Zertifikat EU ausgestellt von benannter Stelle:

BG: Сертификат ЕС, издаден от нотифициран орган:

HR: Potvrda EU koju je izdalo prijavljeno tijelo i.d.:

HU: Az i.d. bejelentett szervezet által kiállított EU bizonyítvány:

LT: Notifikacijos įstaigos išduotas ES sertifikatas:

LV: Pilnavartās iestādes izsniegti ES sertifikāti:

RO: Certificatul UE eliberat de organismul notificat:

SL: Potrdilo EU, ki ga je izdal priglašeni organ:

SRB: Цертификат ЕУ издат од стране пријављеног тела:

UA: Сертифікат ЕС, виданий уповноваженим органом:

FR: Certificat EU délivré par l'organisme notifié:

NL: EU-certificaat afgegeven door aangemelde instantie:

TUR: Onaylanmış kuruluş tarafından verilen Sertifika AB:

RU: Сертификат ЕС, выданный уполномоченным органом:

SQ: Ilmoitetut laitoksen myöntämä EU-sertifiikaatti:

EA: Πιστοποιητικό ΕΕ που εκδίδεται από κοινοποιημένο οργανισμό:

I.D. 2369, Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, 958 01, Slovakia.

